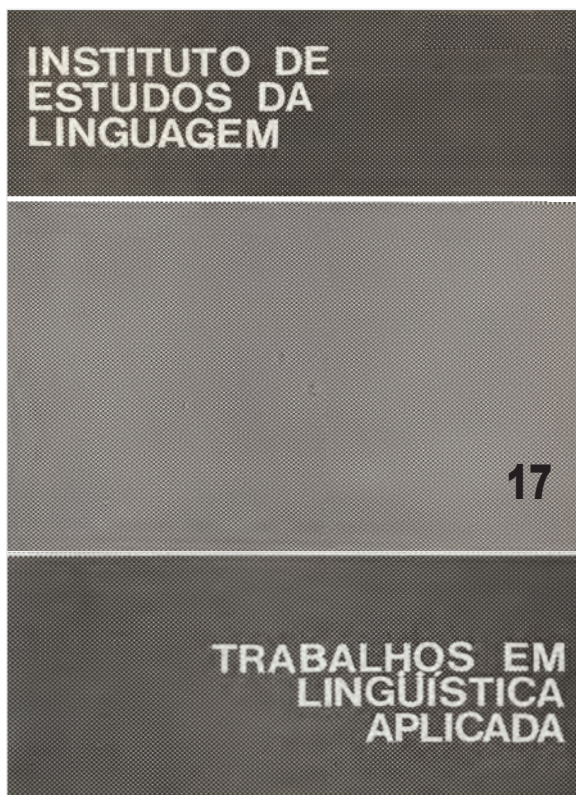


**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM**



Organizador: Carlos Paes de Almeida Filho

Trab. Ling. Apl.	Campinas	n. 17	p. 1-147	Jan./Jul. 1991
------------------	----------	-------	----------	----------------

UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS

Reitor: Carlos Vogt

Coordenador Geral da Universidade: José Martins Filho

INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM

Diretor: Rodolfo Ilari

SETOR DE PUBLICAÇÕES

Coordenador: João Wanderley Geraldi

Capa: Geraldo Porto

Composição: Luís Santos/E. A. Santos

Arte Final: J. A. Duek

TRABALHOS EM LINGÜÍSTICA APLICADA é uma publicação semestral do Departamento de Lingüística Aplicada do Instituto de Estudos da Linguagem da UNICAMP. A revista aceita colaboração de pesquisadores de outras Instituições, publicando estudos em português, espanhol, inglês ou francês. Os trabalhos, acompanhados de resumos, serão submetidos ao Conselho Editorial. Para remessa de originais, aquisição de números avulsos e assinaturas, dirigir-se a

UNICAMP/IEL

Setor de Publicações

Caixa Postal 6045

13081- Campinas - SP - BRASIL

PEDE-SE PERMUTA

SUMÁRIO

Apresentação.	5
ANTÔNIO R.M. SIMÕES Reading at Very Beginning Levels ¹ : Using Student's Autonomy.	9
MARIA RITA MORAES FIGUEIREDO Efeitos da Intervenção Sistemática no Processo de Aprendizagem de LE: Uma Experiência.	27
CARMEN ZINK BOLOGNINI Livro Didático: Cartão Postal do País onde se Fala a Língua-alvo?.	43
VILSON J. LEFFA A Look at Students' Concept of Language Learning.	57
JOSE CARLOS PAES DE ALMEIDA FILHO, DÉBORA BAGHIN, DOUGLAS ALTAMIRO CONSOLO, JOÃO BÔSCO CABRAL DOS SANTOS, MAGALI BARÇANTE ALVARENGA e NELSON VIANA A Representação do Processo e Aprender no Livro Didático Nacional de Língua Estrangeira Moderna no 1º Grau.	67
CLAUDIA ROSA RIOLFI Escrever em Língua Estrangeira: a Interação Professor/Aluno Através de Diários Dialogados.	99
NORMAN FAIRCLOUGH Language and Ideology.	113
MARILDA C. CAVALCANTI e LUIZ PAULO DA MOITA LOPES Implementação de Pesquisa na Sala de Aula de Línguas no Contexto Brasileiro.	133

A P R E S E N T A Ç Ã O

Este número da Revista *Trabalhos em Lingüística Aplicada* (vol. 17) traz a público novamente um volume temático contendo contribuições específicas na área de concentração ensino/aprendizagem de línguas estrangeiras. Trata-se na sua maioria de uma coletânea de artigos resultantes de pesquisa aplicada nessa área da linguagem.

Refletindo o interesse existente na UNICAMP pelo desenvolvimento de um corpo teórico originado de pesquisa genuinamente aplicada, os artigos ilustram o conhecimento científico apresentado numa matriz de múltiplas línguas estrangeiras: o Português como Língua Estrangeira, o Alemão e o Inglês.

O artigo de Simões aprofunda pressupostos do ensino contemporâneo de leitura a partir de uma prática de ensino do Português nos Estados Unidos. Figueiredo e Bolognini apresentam trabalhos cujo objeto são a afetividade e a aculturação respectivamente no âmbito do ensino de alemão na universidade brasileira. Leffa e Almeida Filho et alii buscam a sala de aula de inglês nos primeiros anos da escola pública secundária onde se inicia a experiência educacional de aprender uma outra língua com imagens muito específicas por parte do aluno e com visões marcantes ditas pelo livro didático nacional de língua estrangeira. Riolfi aprofunda nossa compreensão sobre as variações do ensino comunicativo através de uma experiência de escrita com alunos universitários reprovados no seu primeiro ano de estudo.

Permeando todas as contribuições, os artigos básicos de Fairclough e Cavalcanti e Moita Lopes retomam as vertentes teóricas de uma concepção crítica de linguagem preocupada com a questão ideológico-primeiro caso e de uma concepção etnográfica de investigação de questões de ensino de línguas na sala de aula, no segundo caso.

A locação da pesquisa aplicada em múltiplas situações de ensino e aprendizagem sem dúvida amplifica a complexidade com que precisamos conceber nosso objeto de pesquisa. As respostas ao desafio em forma de perguntas novas que vamos nos colocando são, no entanto, es-

pecialmente alentadoras no contexto da pesquisa brasileira em Lingüística Aplicada. De forma crescente reconhecemos nessas contribuições de pesquisadores linguista aplicados, muitos de gerações mais recentes, os contextos e sujeitos aprendizes que nos são familiares e para cujas necessidades e problemas específicos precisamos nos preparar no conhecimento e na consciência renovada da prática de ensinar línguas. Dessa perspectiva não podemos deixar de reconhecer como muito auspiciosa a implantação, com amplo apoio nacional, da Associação de Lingüística Aplicada do Brasil (ALAB) noticiada neste volume. A pesquisa aplicada no âmbito do ensino de língua materna, línguas estrangeiras, educação bilíngüe e tradução pode agora usufruir do respaldo acadêmico-profissional da ALAB no avanço de suas expectativas e realizações na área aplicada da linguagem.

J. Carlos P. Almeida Filho

I N M E M O R I A M

Este volume é dedicado à memória da linguista aplicada e professora de Língua estrangeira Maria Carmélia Machado Filha, da UFRN, que nos deixou prematuramente em julho passado, quem sabe incumbida de outro projeto maior com que não conseguimos atinar. À Carmélia, que foi tão querida para quantos a conheceram como colega, amiga e pessoa inteira, nossa homenagem saudosa pelos conhecimentos que contribuiu e tantos bens que espalhou entre nós.